

# **DISCURSO DEL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA XI JINPING EN EL ACTO DE INAUGURACIÓN EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE IMPORTACIÓN DE CHINA**

*05 de noviembre 2018*

Estimados jefes de estado, de gobierno, representantes de la familia real, distinguidos líderes de organizaciones internacionales, jefes de delegación, invitados, señoras, señores y amigos:

En el mayo de 2017, anuncié que China va a organizar la Exposición Internacional de Importaciones de China a partir de 2018. Después de más que un año de preparación, con el apoyo de todas las partes, se han inaugurado oficialmente la primera Exposición Internacional de Importaciones de China.

En primer lugar, en nombre del gobierno chino, del pueblo chino, y yo mismo, me gustaría darles una calurosa bienvenida a todos ustedes, los saludos sinceros y buenos deseos a todos los amigos de los cinco continentes!

La Exposición Internacional de Importaciones de China es la primera exposición a nivel nacional con el tema de importación, y es una innovación importante en la historia del comercio internacional. La celebración de la Exposición Internacional de Importaciones de China es una decisión importante tomada por el gobierno chino para promover una nueva ronda de apertura de alto nivel y una iniciativa importante para que China abra su mercado al mundo, lo que reflejan la posición consistente de China para el apoyo al sistema de comercio multilateral para la promoción del desarrollo del libre comercio. Es la acción práctica de China para impulsar la construcción de una economía mundial abierta y apoyar la globalización económica.

El tema de la Exposición Internacional de Importaciones de China de este año es "Nueva era, compartimos el futuro", lo que significa es dar la bienvenida a los amigos de todos los países, aprovechar las oportunidades para el desarrollo de China en la nueva era, profundizar la cooperación internacional económica y comercial, y lograr la prosperidad y el progreso común. Un total de 172 países, regiones y organizaciones internacionales y más de 3,600 empresas participan en la exposición. La superficie de la exposición total alcanza a 300,000 metros cuadrados, y más que 400,000 compradores nacionales y extranjeros vienen para buscar oportunidades de adquisición.

¡Espero sinceramente que todos los amigos del mundo puedan conocerse y regresar a su país con éxitos!

Señoras y señores, amigos! El mundo actual está experimentando una nueva ronda de grandes desarrollos, cambios y ajustes. El desarrollo económico y social de todos los países está cada vez más conectado, y el sistema de gobernanza mundial y la reforma del orden internacional se están acelerando. Al mismo tiempo, la economía mundial con un profundo ajuste, el proteccionismo y el unilateralismo, la globalización

económica han sufrido reveses, el multilateralismo y el sistema de libre comercio se han afectados también. Todavía hay muchos factores incertidumbres, y los riesgos intensificados. Todo eso requiere que comprendamos la situación complicada, reconozcamos la tendencia general, fortalezcamos la confianza de la cooperación abierta y abordemos conjuntamente el desafío del riesgo.

Los sabios en el mundo reconocen que la globalización económica es una tendencia histórica irreversible que proporciona un fuerte impulso para el desarrollo de la economía mundial. Se dice que es una tendencia histórica, es decir, su desarrollo no se basa en la voluntad humana. Los seres humanos pueden reconocer, adaptar y aplicar las experiencias históricas, pero no pueden impedirlo. La tendencia histórica siempre está avanzando.

Mirando hacia atrás en la historia, la cooperación abierta es una importante fuerza impulsora para mejorar la vitalidad de la economía y el comercio internacional. Sobre la base de hoy, la cooperación abierta es un requisito realista para promover una recuperación estable de la economía mundial. Mirando hacia el futuro, la cooperación abierta es un requisito de la era para el progreso la sociedad humana. Enfrentando los cambios profundos en la estructura económica mundial, para construir juntos un mundo mejor, todos los países deben ser más valientes promover activamente la cooperación abierta y lograr el desarrollo común.

Todos los países deben insistir en la apertura y la cooperación, y ampliar el espacio para la cooperación de beneficio mutuo. La apertura trae progreso, y el cierre está obligado a quedarse atrás. El comercio internacional y la inversión y otros intercambios económicos y comerciales están arraigados en las necesidades de los países con ventajas complementarias e intercambios mutuos. A lo largo de la historia del desarrollo económico y comercial internacional, ha verificado profundamente la regulación de "comunicarse unos con otros, se avanzan todos y retirarse unos con otros, degeneran todos". Si los países eliminan las barreras y amplían la apertura, el comercio internacional y la economía enriquecen su sangre. Si todo en el contrario el comercio internacional no se desarrollará de manera saludable.

Todos los países deben adherirse a una orientación política abierta, oponerse claramente al proteccionismo y al unilateralismo, mejorar el nivel de apertura multilateral y bilateral, promover el vínculo económico de todos los países y construir conjuntamente una economía mundial abierta. Los países deben fortalecer la coordinación de las políticas macroeconómicas, reducir los efectos secundarios negativos y trabajar juntos para promover el crecimiento económico mundial. Todos los países deben promover el establecimiento de un sistema económico y comercial

internacional justo, razonable y transparente, fortalecer la liberalización y facilitación del comercio y la inversión, y reforzar una mayor apertura, intercambio e integración de la economía global.

Los países deben persistir en la innovación y liderar el camino para acelerar la conversión de la energía cinética vieja y nueva. La innovación es la primera fuerza motriz. Solo atreviéndonos a innovar y ser valientes en el cambio podemos superar el cuello de botella del desarrollo económico mundial. La economía mundial acaba de salir de la sombra de la crisis financiera internacional, y la tendencia de recuperación aún no es estable. Es urgente que los países promuevan conjuntamente la innovación tecnológica y nuevos puntos de crecimiento. Beneficiar a la humanidad es la fuerza motriz más poderosa para la innovación tecnológica. Los países deben aprovechar las oportunidades que brinda una nueva ronda de revolución científica y tecnológica y transformación industrial, fortalecer la cooperación en campos fronterizos como la economía digital, la inteligencia artificial y la nanotecnología, y crear conjuntamente nuevas tecnologías, industrias, formatos y modelos.

Todos los países deben adherirse a indulgencia y promover el desarrollo común de todos los países. "Una flor sola no es la llegada de primavera, y cien flores florecen la primavera llega". Perseguir una vida feliz es la aspiración común de las personas de todos los países. Para que la sociedad humana continúe progresando, los países deben insistir en abrirse, no cerrar, en cooperar, no confrontar, en ganar juntos, no ser egoísta. Hoy en día, con la profundización de la globalización económica, los países deben trascender las diferencias provechando sus respectivas ventajas a fin de trabajar juntos para enfrentar los riesgos y desafíos de toda la humanidad, implementar la agenda de desarrollo sostenible de 2030, reducir los desequilibrios mundiales y promover la globalización económica más abierta, tolerante, beneficiario, equilibrado, de ganancia común para que todos los pueblos del mundo puedan disfrutar los logros obtenidos por la globalización económica y el crecimiento económico mundial.

Señoras y señores, amigos! En los últimos 40 años de reforma y apertura los chinos se han vuelto autosuficientes, enojados y ansiosos por avanzar confiando en su arduo trabajo y sudor para elaborar una magnífica poesía sobre el desarrollo nacional. Al mismo tiempo, China ha insistido en abrir el país para participar en la construcción y ha logrado un gran giro histórico desde el cierre, semicierre hasta el abierto general. La apertura se ha convertido en un símbolo distintivo de China contemporánea. China ha ampliado continuamente su apertura al mundo exterior, no solo está desarrollándose a sí misma, sino también está beneficiando al mundo.

En el abril de este año, dije en la ceremonia de la apertura de la Conferencia Anual del Foro de Boao para Asia que el desarrollo económico de China en los últimos 40 años se logró en condiciones abiertas. En el futuro, la economía de China debe lograr un

desarrollo de alta calidad en condiciones más abiertas. En repetidas ocasiones he enfatizado que la puerta a la apertura de China no se cerrará, y sino estará más abierta. ¡El ritmo de China para la promoción de la construcción de una economía abierta al nivel mundial no se estancará! ¡Los esfuerzos de China para construir una comunidad de destino humano tampoco se estancará!

China continuará aplicando firmemente una estrategia abierta de beneficio mutuo con la implementación de una política de liberalización y facilitación del comercio y la inversión de alto nivel a fin de formar una configuración abierta con la vinculación entre la tierra y el mar, y el oriente y occidente. China siempre es un importante promotor de la apertura global, un motor energético estable de crecimiento económico para el mundo, un gran mercado vital para que los países expandan sus oportunidades de negocios, y un contribuyente activo a la reforma de la gobernanza global!

Para ampliar aún más su apertura, China intensificará sus esfuerzos en las siguientes áreas. En primer lugar, estimular el potencial de importación. La iniciativa de China para expandir las importaciones no es una medida conveniente, sino una consideración a largo plazo para el mundo, futuro y desarrollo común. China seguirá la tendencia de mejora del consumo interno, adoptará políticas y medidas más activas y efectivas, promoverá el aumento de los ingresos y la capacidad de consumo de los residentes, fomentará nuevos puntos de crecimiento de alto consumo, continuará liberando el potencial del mercado interno y expandirá el espacio de importación. China reducirá aún más los aranceles, mejorará el nivel de despacho de aduanas, reducirá los costos institucionales de los enlaces de importación y acelerará el desarrollo de nuevos modos de negocios, como el comercio electrónico transfronterizo. China tiene un gran mercado con una población de más de 1.300 millones. China abre su mercado sinceramente a todos los países. La Exposición Internacional de Importaciones de China se realizará todos los años a fin de conseguir logros fructíferos.

En segundo lugar, continuar relajando el acceso al mercado. Las medidas que anuncié en abril para relajar el acceso al mercado básicamente están concretadas. China ha simplificado más la lista negativa de acceso a la inversión extranjera, ha reducido las restricciones a la inversión y ha aumentado el nivel de liberalización de la inversión. China está ampliando constantemente la apertura de la industria financiera, promoviendo la apertura de la industria de servicios, profundizando la apertura de la agricultura, la minería y las industrias manufactureras, y acelerando la apertura de las telecomunicaciones, educación, atención médica y cultura. En cuanto a las áreas de la educación y salud, los inversores extranjeros tendrán más porcentajes de acciones extranjeras. Se estima que en los próximos 15 años, el monto de las importaciones de bienes y servicios de China superarán los 30 billones de dólares estadounidenses y los 10 billones de dólares estadounidenses, respectivamente.

III. Crear un entorno empresarial global. China acelerará implantación de regulaciones de inversión extranjera, mejorará el sistema legal abierto y transparente relacionado con el exterior e implementará de manera integral el sistema de tratamiento nacional previo al ingreso más la lista negativa. China respetará las prácticas comerciales internacionales y tratará a todos los tipos de empresas registradas en China por igual. China protegerá los derechos e intereses legítimos de las empresas con fondos extranjeros, castigará firmemente las violaciones de los derechos e intereses legítimos de los empresarios extranjeros, especialmente las violaciones de los derechos de propiedad intelectual, mejorará la calidad de las revisiones y eficiencia de propiedad intelectual , introducirá un sistema de indemnizaciones punitivos y aumentará significativamente el costo de las actividades ilegales. El ambiente de negocios solo se mejorará, nunca será el mejor. Todos los países deben esforzarse por mejorar su entorno empresarial y resolver sus propios problemas. No siempre deben elogiarse a sí mismos y culpar a los demás. No pueden ser como la linterna, solo apunta hacia los demás y no a uno mismo.

IV. Construir un nuevo altiplano para la apertura al exterior. China apoyará la reforma y la innovación de la zona piloto de libre comercio, continuará profundizando la exploración diferencial, aumentando las pruebas de estrés y desempeñando el papel en la reforma y apertura de la zona piloto de libre comercio. China estudiará y proporcionará la política de la construcción de puertos de libre comercio por etapas y un sistema institucional de Hai nan lo más pronto possible, y acelerará el proceso para construir un puerto de libre comercio con características chinas. Esta es una medida importante para que China amplíe su apertura al mundo exterior e impulsará un nuevo patrón de reforma y apertura a un nivel superior.

V. Promover el desarrollo profundo de cooperación bilateral y multilateral. China siempre ha mantenido que respalda firmemente las reglas de la Organización Mundial del Comercio, apoya las reformas necesarias de la Organización Mundial del Comercio y salvaguarda conjuntamente el sistema del comercio multilateral. China está dispuesta a promover lo más pronto posible un acuerdo de asociación económica integral de regiones, acelerará la negociación del acuerdo de inversión China-UE y el proceso de negociación de la zona de comercio libre China-Japón-Corea. China implementará concienzudamente las "ocho acciones principales" propuestas por la Cumbre de Beijing del Foro de Cooperación China-África en 2018, apoya el G20, APEC, la Organización de Cooperación de Shanghai, BRICS y otros mecanismos para desempeñar un papel más importante en la promoción de un desarrollo del sistema de gobernanza económica mundial más justo y racional. China continuará promoviendo la construcción de "la franja y la ruta", insistirá en coordinación conjunta , construcción

conjunta y compartición conjunta, promoverá la construcción de proyectos importantes con los países relevantes, construirá más plataformas de promoción comercial y alentará las compañías más ponderosas y con mejor reputación chinas para que inviertan y cooperen en los países a largo de la ruta. profundizará los intercambios y la cooperación en diversos campos así como la ecología, la ciencia y la tecnología, la cultura y la vida civil a fin de proporcionar una plataforma internacional para la cooperación abierta.

Señoras y señores, amigos! En la actualidad, la operación económica de China es generalmente estable y logrando progresos notorios. En los tres primeros trimestres, el PIB de China creció un 6,7%, con un crecimiento del 6,5% en el tercer trimestre, está en línea de las expectativas. Las producciones expectativas anual de granos son 610 mil millones kilos. Las ciudades agregaron 11.07 millones de empleos nuevos y completaron el objetivo anual antes de lo programado. Según los indicadores principales de crecimiento económico, empleo, precios, pagos internacionales, ganancias corporativas, ingresos fiscales, productividad laboral, etc. las operaciones económicas de China están en un rango razonable, ofreciéndonos una base sólida para cumplir las metas de desarrollo para todo el año. En comparación con otras economías importantes, el crecimiento económico de China aún se encuentra entre los más altos del mundo.

Para las perspectivas del desarrollo económico de China, tendremos que presentar la actitud optimista. Los fundamentos del desarrollo económico estable de China , las condiciones para los factores de producción que apoyan el desarrollo de alta calidad y el impulso general de la estabilidad a largo plazo no han cambiado. La capacidad de macrocontrol de China está mejorando continuamente, y la reforma de profundización integral ha lanzado continuamente la fuerza del desarrollo. A largo de la promoción sólida de la construcción conjunta de la franja y la ruta , se encuentran agilizando los procesos de cooperación de inversión y de comercio exterior entre China y los países a largo de la ruta . China tiene muchas condiciones favorables para mantener un desarrollo económico a largo plazo, saludable y estable.

En tal sentido, todo tiene sus dos lados. Bajo la situación económica actual e internacional, el desarrollo económico de China también se ha encontrado algunas contradicciones y problemas conspicuos, la incertidumbre de algunas áreas, las dificultades operativas de algunas empresas y los desafíos de riesgo de algunas áreas se han aumentado. En general, estos son los problemas encontrados en el proceso de avance, por otro lado, estamos tomando medidas a fin de resolverlos activamente, probablemente los resultados ya han sido o están relevando.

China es la segunda economía más grande del mundo, con un mercado de más de 1.300 millones de habitantes y una tierra de más de 9,6 millones de kilómetros cuadrados. La economía china es un mar, no un pequeño estanque. El mar tiene temporada calmada, también hay tormentas. Sin la tormenta, no es un mar. Las tormentas pueden desbaratar un estanque, pero nunca un mar. Después de innumerables tormentas, el mar sigue ahí! Después de más de 5,000 años de dificultades, China sigue aquí! Mirando hacia el futuro, China siempre estará aquí!

Creo que mientras mantengamos la fortaleza estratégica, profundicemos la reforma y apertura de manera integral y estructurales de la oferta , resolvamos las contradicciones y problemas existentes, la economía china ciertamente podrá acelerar su transición hacia una vía de desarrollo de alta calidad. Al ser capaz de superar todos los desafíos difíciles en el camino por delante, China seguramente marcará un futuro más brillante.

Señoras y señores, amigos! Una ciudad tiene su mismo carácter. Shanghai Respalda el río Yangtze, enfrenta al Océano Pacífico y se encuentra liderado en el primer lugar en la apertura al exterior con largo plazo. Shanghai se ha convertido tan desarrollado, siendo inseparable con su carácter, ventaja y ejecución abierta. Antes trabajé en Shanghai , me sentía la importancia de la apertura para Shanghai tal como para China, La apertura, la innovación y la tolerancia se han convertido en los caracteres más distintivos de Shanghai. Este carácter es una representación vívida del desarrollo y progreso de China en la nueva era.

Comercial Internacional de Hongqiao, salvaguarden conjuntamente el libre comercio y el sistema multilateral de comercio, construyan una economía mundial abierta e innovadora e incluyan esfuerzos incansables para construir una comunidad de humanidad. ¡Un futuro mejor!